

Principali informazioni sull'insegnamento	
Denominazione	INGLESE GIURIDICO
Corso di studio	Consulente del lavoro e operatore d'impresa
Crediti formativi	3
Denominazione inglese	LEGAL ENGLISH
Obbligo di frequenza	NO
Lingua di erogazione	INGLESE

Docente responsabile	Nome Cognome	Indirizzo Mail
	Claudia Morgana Cascione	claudiamorgana.cascione@uniba.it

Dettaglio credi formativi	Ambito disciplinare	SSD	Crediti
	Linguistico	L-LIN/12	3

Modalità di erogazione	
Periodo di erogazione	Il semestre
Anno di corso	I
Modalità di erogazione	Lezioni frontali Seminari Esercitazioni

Organizzazione della didattica	
Ore totali	75 ore
Ore di corso	24 ore lezioni frontali 6 ore seminari
Ore di studio individuale	45 ore

Calendario	
Inizio attività didattiche	11 febbraio 2019
Fine attività didattiche	17 maggio 2019

Syllabus	
Prerequisiti (propedeuticità)	
Risultati di apprendimento previsti	Il corso si propone d'introdurre gli studenti allo studio dell'inglese giuridico. Esso non si limita a fornire informazioni di carattere meramente linguistico e lessicale, ma intende svolgere altresì un esercizio di comparazione giuridica attraverso l'analisi di istituti caratteristici della tradizione di common law, necessari ai fini della traduzione giuridica e dell'attività forense transfrontaliera.

	<p>Il corso ha due obiettivi principali.</p> <p>In primo luogo esso si propone di introdurre gli studenti al lessico giuridico inglese, illustrando le principali categorie del diritto sostanziale e processuale attraverso l'esame di pronunzie giurisprudenziali, statutes e opere dottrinali selezionate.</p> <p>In secondo luogo esso intende evidenziare le problematiche che derivano dal ricorso all'inglese giuridico nel contesto degli atti normativi multilingue (e segnatamente nel quadro della normativa comunitaria), chiarendo i correlativi problemi di omologazione e traduzione anche attraverso il ricorso alle metodologie della comparazione giuridica.</p> <p>Al termine del corso, gli studenti dovranno essere in grado di:</p> <ul style="list-style-type: none"> - tradurre ed analizzare un testo giuridico in lingua inglese - utilizzare il lessico giuridico inglese per organizzare un discorso su tematiche specialistiche.
--	---

Programma	
<p>Contenuti di insegnamento</p>	<p>Durante il corso saranno approfonditi i seguenti temi:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) introduzione al lessico giuridico inglese (categorie di diritto sostanziale e processuale); b) i principali problemi della traduzione giuridica; c) le fonti del diritto inglese: <i>statute law v. case law</i> (con approfondimenti sullo stile legislativo e giurisprudenziale); d) il sistema delle Corti; e) le professioni legali; f) il sistema giuridico nordamericano; f) la dimensione europea. <p>Il corso verrà svolto utilizzando principalmente materiali giurisprudenziali, legislativi e dottrinali in lingua inglese (relativi agli ordinamenti inglese e statunitense e all'Unione Europea), che verranno distribuiti preventivamente agli studenti e costituiranno oggetto di discussione collegiale.</p>
<p>Testi di riferimento</p>	<p>G. Tessuto, <i>English for Law</i>, Giappichelli, 2016, limitatamente ai capitoli 1 e 2 (pp. 1-96) e alle appendici A e B (pp. 149-182)</p>

	Gli studenti frequentanti potranno sostituire parti del libro con i materiali distribuiti durante il corso e/o caricati sulla pagina docente.
Metodi didattici	<p>Metodologia didattica convenzionale.</p> <p>Il corso avrà un approccio teorico-pratico: a lezioni teoriche saranno affiancate esercitazioni pratiche (reading, writing, listening), necessarie ai fini dell'apprendimento di un linguaggio tecnico-giuridico.</p>
Metodi di valutazione (indicare almeno la tipologia scritto, orale, altro)	Esame SCRITTO.
Criteri di valutazione	<p>1) Durante l'esame si tenderà ad accertare la capacità degli studenti di comprendere, tradurre e analizzare un testo giuridico in lingua inglese, nonché di costruire un discorso su argomenti giuridici utilizzando il lessico specialistico.</p> <p>2) La valutazione finale sarà formulata tenendo conto delle conoscenze linguistiche, della capacità di analisi e comprensione dei testi, della proprietà di linguaggio giuridico.</p> <p>3) L'esame finale sarà consistente in una prova scritta, consistente in quesiti a risposta multipla e domande aperte.</p>
Assegnazione tesi di laurea	Per l'assegnazione della tesi è indispensabile avere una buona conoscenza della lingua inglese.